

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
IN CANADA PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1G9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報天  
度九度溫高最  
度三度溫低最

## 捕被員衛護打毆手失買高城卡在 立成名罪達志吳 半年四獄人判官

渡引求請將國美事殺虐性州加嫌涉

【卡加利訊】前美國海軍陸戰隊隊員吳志達，因在卡加利市內，於去年十一月間，毆打一名護衛員，被控以「危險行為」罪名，被判入獄四個月。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。吳志達在入獄期間，曾向美國政府提出引渡請求，但被拒絕。

## 加國破產案件 今年較去年少

【渥太華訊】聯邦政府最近公佈的一項統計顯示，去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。統計顯示，去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。去年全加破產案件共計二萬四千零二宗，較前年減少百分之十。

## 內期星一島雲 案殺謀兩生發

控提予並捕就人疑案兩

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

【本報訊】一名男子因涉嫌謀殺案，於上週一被警方逮捕。警方表示，該名男子涉嫌在週一晚上，於雲島地區，殺害一名女子。

### ming's 名園酒家夜總會

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

683-4722

#### 春節特別禮聘

台灣美艷紅歌星 榮綺瑤 姊妹檔演唱

聖誕門券 每位十元贈送 HIGH BALL 酒一杯

另有抽獎 頭獎 餐券一張價值五十元 貳獎 餐券一張價值廿五元

新年除夕門券 每位十五元包括 HIGH BALL 酒一杯

另有抽獎 頭獎 餐券一張價值一百元 貳獎 餐券一張價值五十元

魯世傑五人大樂隊演奏跳舞中西流行歌曲

下午九時半開始至凌晨三時

常備：「特價酬賓席」「火燭小菜」歡迎光顧

### 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

#### 聖誕前夕餐舞會

特備精美火雞海鮮自助餐

由溫哥華一流大樂隊 "The Pacific Connection" 演奏。

每位只收 \$19.95 (包括稅項及小帳) ☆須預早訂座☆

歡迎各位在怡園酒家迎接 1986 年

除夕餐舞會

為着迎接 86 年的來臨，特備 86 種名菜供顧客選用，其中包括乳豬、龍蝦、午夜後更備有香檳和小食，與大眾一同迎接新年。並有門券抽獎，包括價值 \$250 足十位用晚餐一席。

餐舞會時間：一九八五年十二月卅一日，下午八時至凌晨二時半

費用：每兩位只收 \$86.00 (包括稅項及小帳) ☆請早訂座☆

七天營業 除十二月廿五日及廿六日休息，十二月廿七日恢復營業

Merry Christmas and Happy New Year  
from the staff and management at the Excelsior.

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

# 忠誠菓菜海產公司

## SINCERE PRODUCE & FISH LTD.

523 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

電話：685-0745

### 新張營業

本公司訂於十二月二十日(星期五)正

式開張營業

有芫茜、葱、木瓜贈客

本公司專賣生猛游水海鮮，每日由夏威夷空運到新鮮菓菜應客。

營業時間：每日上午九時至下午六時

八折酬賓一週



若

宋寶儀

在梯間相遇，對門的張太太笑着問我：「最近你們來了親戚？你那位年輕的親戚是打從外國回來吧？好出色的男仔！」我知道她是指偉達，我的朋友素雅的兒子，他要到北京等地旅

「香港沒親人，七叔，可是長得高頭大臉，相貌兇惡，又有禮貌，很討人喜歡，大概也是對他有良好印象吧？我因此並不以為意，只隨口說道：『啊，那是我朋友呀，很乖』。」

「他有女朋友嗎？」張太太又問。

「不知道，才十多歲，我女朋友還快就交一個呢！」

——劉士英

「有這種事？那麼一點大的娃娃娃！」

「哈，哈！」

在鬧單相思，再不幫她，我擔心她會瘋了。」張太太嘆息着說。

她和他做朋友。我看得出来，我這小姑是迷上他了。天天從「防盜眼」往外望，情眼底下，最近翻到她本頭底下一本《情書大全》，她

事，我還是不要管吧，傳進在香港他路過，旅行回來他飛回美國去了。芝一定要認識他，

中、英文在 他同學一起玩耍，只愛站在一邊  
這個香港社 偷看。

家長聽罷老師比言，甚覺在

的社會，特別是回歸中國大陸的  
們，當時對我們最重要的大陸的

怪，平常與孩子溫習功課之時  
孩子是能夠造英文句子的，而  
不只造一句，是很多句，大部  
在文法上完整無瑕。譬如說：人  
天是某年某月某日，天晴或天  
孩子可以來來去去自由。說

然而，目下不少學校仍然有重英輕中的可笑可恥的做法。不說別的，單是幼稚園，耳聞目睹的這方面的事例就數不勝數。有什麼一回事呢？

稍為再留意，也想想老師們，才知道箇中底蘊——原來這是填鴨式死記的，句子有什麼連二十六個字母也記不來，這

# 英文科優劣關係學童性格？

陳軍任

此一例，學生的英文科必須是家  
科之冠，念不好英文，竟然倒到  
學生本身的性格上去。

鄰家有個幼稚幼稚園中班的  
小妹妹，就面臨這樣一個被強迫到  
英文發生興趣的難題，解決迫到

有一天，小妹妹的老師要「  
見家長」。老師對家長提出一控  
訴說：這個學生唸不好英文！老  
師說：她上幼稚園的日子不短，  
二十六個英文字母至今未能半背  
，拼音方法也沒掌握得妥當。還  
有，這孩子不合羣，不愛跟其他

家長，如何化成文字，孩子一舉  
通。二十六個字母還未學好，  
這句子，這是個怎麼樣的「個  
教學法」。

至於孩子的不合羣，家長  
發現了一個情況：有一天孩子  
回家問她索取糖果，母親問原因  
結果來的是孩子們貪吃，若她請  
糖果，否則就不和她玩耍。

家長覺得疑惑，而非的英文教  
師說：這似乎是個「見家長」的  
疑，否則她不會「見家長」。

更牽連到孩子的性格上去，更  
大惑之解。

陳幸任

偉達很大方得體  
的回答了她所提的問  
題。也談了些香港的  
情況。因為第二天就  
要飛了，見面就僅此  
一次。

據說，雖然一面  
之緣，對門那小姑娘  
可更迷住這個過來人  
來客了。

我不免擔心起來  
：記得我十三歲的時

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，  
算命口談三元，錄書算命廿元，外埠郵費  
皆廿二元，贈送、結婚擇日、移居入伙、  
超額招魂、解除災難、祝求平安、  
七天候診，上午十一時至下午五時，在蓮街  
二號林龍山先生診所內。電話：九一七五。

#9-507 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

林龍山  
占卦算命

中山堂

候，還很體貼，人家可是還嫌他愛來了，而且膽敢向大人提出，給她製造見面的機會。今天的孩子，童年本是愈來愈短速，這麼快便跨入了戀愛的年代！

但想想也不奇怪

五、六號樓房九號至四號各處均有代售  
上號預約電話：二五四一 二八六二

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞

芝龍脫出這個公式。

在西湖，閒吃飽吃了一打魚湯，邊吃邊聽了笑話，這周我們吃魚了沒有肉，十足我們吃魚的魚香沒肉，只是多了些鮮甜，奇味。由於用料新鮮，吃來鮮甜美味。這位才派廚師真有創意的才能，將周打肉用魚肉加以變化成

電話：八七二一〇三九  
八七六一一壹一二

動中式口味。周打魚湯我選出  
施改良的周打魚湯。我選出  
個新的湯羹，味道一定很  
法的。我試着這樣做了一  
少咸宜，你有興趣不妨一  
買時只要上載，瘦豬肉四  
西芹少許。  
鮑魚腩煮熟，燕鮑魚腩時  
小一些，然後撈出備用。  
百斤午粒立備用。

中 國  
大預言家  
左筆權  
前主講華僑之聲電台命相人生、今

3742 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C.

西用小匙將鮭魚肉取出即可。  
 鮭魚也煮熟了，取肉後的  
 鮭魚取出即可。  
 湯、胡椒粉攪  
 液後下瘦肉  
 後下火腿，  
 魚骨，將粟  
 即可。

我吃的  
 謹食

精批命理 標準  
 龜卜易卦 天星  
 精究陰陽風水  
 接批外埠命書  
 新批舊雨 移

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN

父親退休兩年了，至今  
仍未能適應退休的生活，一  
天到晚唉聲嘆氣，說是日子  
難捱，無所事事。雖然我們

阿怡

寓溫哥華唐人區緬街  
文華商業大廈二樓候歌

電話：(604)681-8888

宣布，他找到了新工作，決  
一輩子都奮鬥了，反對之聲  
意圖說服他打消這主意。

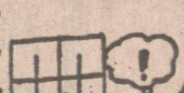
還是不要阻止父親復出，他  
讓他試試，他是不會甘心的  
的精神體力能夠支持，總比  
要是他自己開心！

副刊的文章有  
以下之例：「我特  
別喜歡拍動物，是  
因為牠們是『真』；  
『我』××愛說話  
『我』做『作』或假道學。」廣  
「造」同音，最易混淆  
之例外，如「一天不作美」，  
「造美」，更是常見。

(齊)

**防盜** **JIM'S WELDING LTD.**  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
供應家庭及工商各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園欄杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒焊。

24小時防盜富寧  
保護上家人及財物安全  
電焊部份，保用十年以上



李華電器修理

雪櫃 冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐 電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

電話：876・0278

現寓溫哥華信箱節目  
溫哥華信箱節目  
調相  
伴日  
定向  
加馬臨  
B.C. VAN 2V3  
大門口不貼招牌)  
800

折用 折食 材  
 具 品 清盤

**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80  
護照相 (彩色) 4張8.80  
紀念相 免費送4X5一張  
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

**雲城汽車修理**  
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照 · 經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理  
絕對妥當  
價錢公道

營業時間: 週一至週五  
上午九時至下午六時 (該電話預約)  
週六上午九時至下午四時

丁  
 宙  
 駕駛學校  
 免費接送 歡迎查詢  
 全程八小時 136 元  
 速成六小時 102 元  
 王志龍駕駛學校  
 PERFECTION DRIVING SCHOOL  
 地址：7229 緬街近 57 街  
 本校教師，全係經驗最  
 豐富，保證教法達成，  
 普通班 \$125 元。  
 絕不拖堂。  
 教師電話：  
 唐達良 253-3825  
 王志龍 325-7965

校長 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

城市駕駛學校  
City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

孫偉勝

師資優良 經驗豐富  
耐心教授 筆試路試

精通國粵  
收費公平

客英馬語  
志誠服務

電話: 321-7324  
321-5015  
T.T.DRIVING SCHOOL  
NO. 6 246 EAST BROADWAY)  
(BROADWAY AND KINGSWAY)  
VANCOUVER, B. C.

通達

駕駛學校

自創新法  
易學速成

授快捷  
合格率高

136元  
19元

八鐘  
每時

全程

十足把握筆試班  
(免費接送)

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

**香港駕駛學校**

地址：域多利街 5869 號  
電話：321-3722

考取筆試  
專人指導  
免費接送  
收費公平  
經驗豐富  
師資優良

**全  
程  
130  
元**

校長：方勵強 夫人 電話：298-4623

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
**歷史悠久 經驗豐富**  
全程130元，並有零試班。  
**馮坤威校長 438-3438**

京士威駕駛學校  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
254-8454 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG  
並指導筆試  
全 程 130 元

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy

地址 111 片打東街二樓 電話 684-3041  
師資優良 經驗豐富 精通越南 西粵英語  
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

**實習全科課程 139 元八小時**  
**特價速成班 110 元六小時**

校長 林伯茂 電話 684-6039  
教師 馮尚榮 電話 879-0319

**安全駕駛學校**

安全實用・捷法速成  
筆試路試・收費公平

請電：876-8434



(MIKE)  
周炳麟

**高級 駕駛學校**  
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
872-8717  
全  
程  
130  
元

**聯合 駕駛學校**  
 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
 校址：823 號喜士定東街 & HANK (近唐人街)  
 (誠聘教學師傅)  
 假日照常服務  
 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
 耐心教授 免費接送 日日取車 筆試路試  
 電話：253-6888 253-1333  
 全準收費最平 效果保證最好











 **精美印刷有限公司**  
**G. M. PRINTING LTD.**  
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3  
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GGEEMEE"

**精工全色印刷**

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件  
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒  
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代 理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良



# 大 西 方 米 廠

## WESTERN RICE MILL LTD.

久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌

玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌

國寶牌 花嘜標 雄風牌

澳、美、泰、秘等國綠豆

嘉禾成脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等

### 專營米業

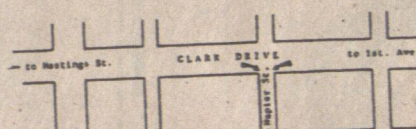
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米

金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

A detailed street map of the Westrice Rice Mill area in Seattle. The map shows a grid of streets including Hastings St. at the top, Clark Drive running horizontally, Harrison St. below it, George St. further down, and Pike St. on the left. A diagonal street, Pike St., runs from the bottom left towards the center. A 'RAILROAD TRACKS' line runs diagonally across the bottom right. A compass rose in the bottom right corner indicates North (N), South (S), East (E), and West (W). A specific location is marked with a star and labeled 'WATERWAY RICE MILL' with the address '10000 1st Ave. S.E. 1'. Another building is labeled 'RICE MILL BUILDING' near Harrison St. and Clark Drive. The map is oriented with North at the top.

 **精美印刷有限公司**  
**G. M. PRINTING LTD.**  
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3  
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GGEEMEE"

**精工全色印刷**

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件  
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒  
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代 理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

限公司  
NTING LTD.  
COUVER B. C. CANADA. V6A 1R3  
Cable add: "GEEMEE"  
色印刷  
餐紙、單簿、中西文件  
小包裝咭盒、餅盒  
鞋頭墊紙 咭紙製品  
曆、月曆、年曆、賀年咭片  
日 交貨迅速 用料優良

「什麼地方中彈？」

道：「我，我中彈了！」

愛多遜和李多勝聽了大驚失色。李多勝忙問：

「什麼地方中彈？」

點

引通  
專為  
HA  
79

專  
專門工具  
電話：

免費估價

遠東  
FAR EAST  
PH  
大小工程  
免費估價

☆  
Z-MAP  
電話  
油漆 屋頂 水瀾  
裝修 瓷磚

大  
132  
電爐 乾  
安裝 估價  
費色



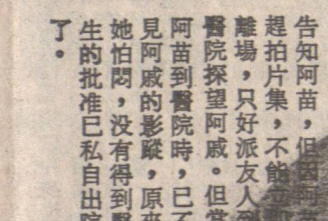
以嚴厲態度指出——不能在佛教會中，加上與佛教拍搨。

宗旨或做不相符的電影情節，劇本若不重加修改，不得珠影立即着手修改劇本，有些鏡頭要重拍，那末增加資金不可避免，羅烈再度與貴州與珠影共商後事，但至今多月，羅烈還未着手補鑄。

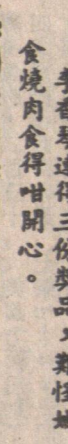
此片是羅烈與珠影第一次合作。未知羅烈會否因此而爛尾呢？

秋實。

李善琴日前被稅局追稅追到「暈陀陀」，發台兩張，她有一次登台唱過，都是義唱，沒有收到一毛錢，但稅局卻追她投訴，但她是向稅局投訴，稅局要求她作詳細解釋，然後才取消繳稅。



面頰及左腿受傷。  
琳琳說，女兒前日已出院，今日便開始返學，因逢考試，恐怕也要補考了。  
女兒已十一歲，見着自己的面受傷，也好驚，常問琳琳傷口會否有疤痕。  
但最擔心的是丈夫大變樣，雖知女兒受傷後整日悶不作聲。他們已決定再請司機送女兒返學，因為當初是依圖要求乘保姆車的，可以與同學接近些，但現在每幼女開始上學時，便會與司機一起送她們上學。



他多演奸角，現在才發覺做好容易做忠難。他希望拍完這個劇可以到馬尼拉登台兼打獵物甚豐，包括猩猩、老虎等，使他大為



海外信託銀行(加拿大)  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.  
Tel: 682-7373

賀聖誕送玩具

聖誕將屆普天同慶。本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下：

- (1) 無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元。存足卅天。可獲贈玩具一款。
- (2) 存款達四千元而存足卅天。可獲贈兩款。
- (3) 每戶最多可獲贈玩具兩款。先到先得。送完即止。

**伍澤濂主理：威信實業燕梳公司**

*Pro-Vision Realty & Insurance*

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠爲各界服務

△東區新屋數間。在建幕中。價錢由十六萬餘起。紅瓦磚面。熱水暖氣。土庫完成。

△廉價屋一廳兩房。土庫有租觀住所。連賣八萬餘。

△八呎排屋。月入四千大地大 93 x 123 開價卅九萬五千。大有前途。

△三層上下好屋。每月入息一千三百元。

伍澤濂啟

**Autoplan**

房屋 汽車 生意 醫藥

**燕梳**

房屋買賣  
物業收租

本人新近加入威信公司服務。請各舊雨新知移玉至士拉賜教。下列新盤請電詢：

# KS

**精工** 錄影音響修理  
**K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES**  
 4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！  
 回轉或向前兩用。

**KINYO 迴帶機**

特價 ~~\$70.95~~ **\$59.95**

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免  
 除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損  
 與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**錄映機綜合保養** 只需 **\$29.95**

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

**Tel: 876-8320**

本報廣告  
 效力宏大



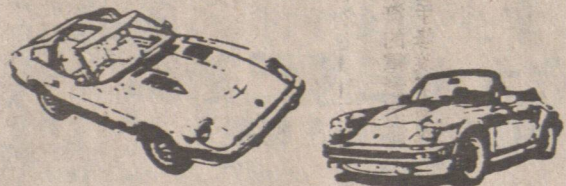
# 國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- \* We specializing in imported cars
- \* I.C.B.C. claims
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON GIANG

# 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

## 新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”  
2喇叭系統 特價只收工錢35元  
4喇叭系統 另加 15元  
(包括按裝音響、喇叭及天線)  
汽車防盜系統按裝  
2門汽車只收35元  
(每多一門另加10元)  
特價修理汽車音響設備，  
歡迎垂詢。

## 新年聖誕特價

更換風扇皮帶  
(FAN BELT)  
連工包料由\$7.99起  
電池特價由\$39.95起  
(至一月卅一日止)

## 15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:  
1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3)  
4) 檢查冷卻系統 5) 檢查電池功能  
6) 檢查剎車系統 7) 檢查防凍水到零  
下30度 8) 檢查前後剎車到90%  
多少 9) 檢查全車電路系統。  
總共45點向閣下報告。  
特價四缸缸只收工錢49.95六缸缸  
59.95八缸缸69.95貨車另計

## 更換前輪

碟式剎車  
連工包料  
只收49.95  
(大部份車)

## 買舊車時全車安

全總檢查：附上  
聯邦政府執照技  
師簽名報告。  
特價38.00  
保證不會買錯車

## 自動波箱

TUNE UP  
只收工錢特價 10.39  
檢查前後油封是否有漏  
油，調整變速桿位置，  
使正確變換速度，更換  
自動排油油。

## 更換機油

及油濾  
只收工錢特價 4.70  
(好過自己換)  
特級機油 10W30  
特價 1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

# 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精，工作靚

加拿大執照，十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- \* We Specialize In
- \* European & Import Cars
- \* I.C.B.C. Claims
- \* Top Quality Body Work
- \* First Class Custom Paint Job
- \* B.C. Certified Workmanship
- \* All Works Guaranteed



# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎不取巧

絕不取巧

價錢實惠

手工材料最好

工作最妥當

車身修理

保證。

872-0696  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠銘公司  
全人鞠躬

恭祝聖誕  
並賀新年

# Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華華埠街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

## 油條

大特價 咸煎餅 每件三毫  
平過八折

專業精神 出品認真

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
三藩市來回179元起 羅省來回249元起  
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起  
☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

# 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業

九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

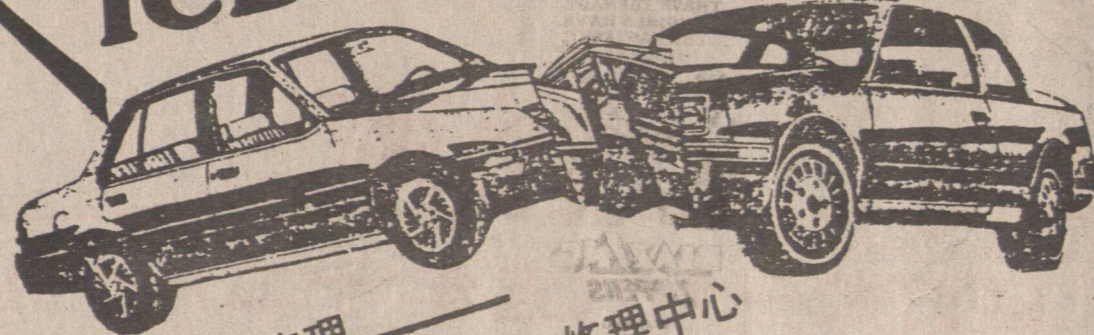
特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒  
糖式臘接鮮名雞臘  
酒鹵快金蔬臘靚肉  
米味餐豬菓味鴨食

專營

ICBC

修理費一律七五折

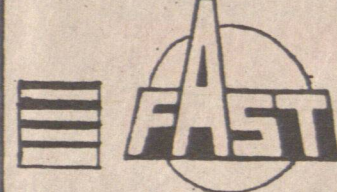


快捷車身修理  
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理

免費汽車借用  
代辦 ICBC 手續



FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788





京報刊文深表不滿

【中國新聞社北京十四日電】「人民日報」今日載文強調指出，領導幹部能否取信於民，在很大程度上決定於各級幹部是否嚴格執法。而幹部都貪污受賄，以權謀私，有的投機倒把，炒賣外匯，有的違法亂紀，侵犯公民的人身權利、民主權利和其他合法權益，有的執法犯法，徇私枉法等等。

霍英東捐贈了設備

是實效法治。各級司法機關和組織者、幹事者，不僅自己應執法守法，嚴於律己；而且主要領導和組織兼案在自已工作的地區和部門實施法律，並善於運用法律武器去管理社會管理和經濟管理的任務。為此目的，就必須學習和掌握法律的必要。

◆新開新聞社廣州十四日電：何厚鐸、張清治等人為何賀紀念醫院捐贈了設備。

◆日前新聞社廣州十四日電：何賀紀念醫院已於前晚在番禺縣橋邊鎮落成。周年的之際在番禺縣建築面積一萬三千平方公尺，包括有門診部大樓、留醫部大樓和兒科病房及高級病房，還有前、中、後三個綠化庭園。

◆何賀紀念醫院內設有內科、外科、婦科、兒科、牙科、眼科、留醫部、新生兒科病房和高級病房，還有前、中、後三個綠化庭園。

◆據此間人士霍英東、何厚鐸、張清治等人為何賀紀念醫院捐贈了設備。

起規定各種車輛停泊  
臨時建築拆除取締無牌攤販

【本報記者廣州十四日專電】從十五號起廣州市政府將對花地區、火車站一帶的交通、治安和市容進行全面整頓。目前流花地區火車、汽車進出上萬車次，每天人流量達十

榮毅仁續任董事長

**副董事長：唐克、熊向輝、王景賢、車家駒**  
【中國新聞社北京十四日電】中國國際信託託資公司董事長梁毅仁，今天在中國第六屆董事會上宣讀了改組後的董事會名單。

**董事長，梁毅仁**  
第一副董事長，唐克  
副董事長，熊向輝、畢際昌  
常務董事：徐錫璜、曹中樞、吳志超、經叔平、陳樹軒、民良（以下各職均經行政姓氏筆劃為序）甘玉玉、朱銘鑑、邱晴、溫海濱、常彥卿、魏玉明、

明年擬聘海外名教授講學

【本報南京專訊】西歷的崑山大學成立於十月十五日舉行定例大會，該所大學是一月會制，除綜合性高等學部外，至於今年九月開學，崑山大學由吳淞副校長、民革中央黨校主任、全國人大常委會副委員長朱學範為名譽校長，區學正為名譽教務長，區應選用四個專業，制文科為第一，理制文科，通過全學年，通過全學年錄取一百六十名，同時附設補習班，由本校自行招收二百五十名，另聘育勳分配來培訓中學教師三十六名，共六百六十六名。

明年會關門大吉

【路透社台北電】台灣「貿易部」官員說，大約有五萬家出入口公司，準備在明年面臨關稅的危機，因為台灣準備修改法令，限定出入口公司每年最低營業額至少三十萬美元。

「國際貿易局」局長蕭萬長說，「政府」將會撤銷小型公司的特權，以消除這些公司在出入口貿易上，經常發生的互相競爭的現象。

在新條約下，台灣現有六萬七千多家貿易公司當中，大約會有百分之七十宣告倒閉，因為，它們將無法達到這項要求。

券債行發本日在將期近

近 徐信託投資公司第六屆董事會，就公司一年多來的「工作」報告。

在 徐紹興說：為籌集外資日，去年中國國際信託銀行（即中、香港、新加坡國先後發行丁三百億、一百萬、三十億和一百五十萬馬克的債券，價值一億元內還準備在日本發行一期。

券次 他還說，經國民日報銀行委託，經營人民幣、外幣存兌兌換、出口信貸、進口開證及外幣股票、債券等。

五萬關門大吉

年每年最低營業額

社台北電「自貿易部」官約有五萬家出口公司，將會因開關的危機，因為台灣當局限制出口，每年最低營業額三十萬元。

現出 貿易局」局長蕭萬長說，「改鑄小型公司的硬通，以消除在口貿易上，經常發生的互不現象。

例下，台灣現有六百七十七家公司，大約有百分之七十宣告破產，它們將無法達到這項要求。

註外匯企業總數已達三十九家。

華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時



聖誕送禮佳品。  
PHILIP'S轉台器  
音量控制九十九台  
大特價  
原價\$149.00  
現售\$88.88

**TOM APPLIANCE SERVICE**  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

1001 WILKINSON STREET 電話: 253-4700  
 24小時服務

◎免費估價  
 ◎取價從廉

WASHERS DRYERS  
 RANGERS

修理  
 裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、  
 大小凍房、凍櫃、制雪機、  
 空氣調節、家庭電器

FRIDGE  
 FREEZER

精製南北美點 · 品精價平

無任歡迎

蝦蜆 魚翅 蝦米 牛肉 小籠 糯米  
翅多 翅多 翅多 云吞 雲吞 貼麵  
出 餃黃 餃士 卷 肉黃 肉黃 貼麵  
品 叉蓮 蓮子 煎粉 鳳排  
燒香 燒香 堆水  
鮑鮑 鮑黃 鮑角 仔果 爪骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：丹士打道2614號，倫敦堡酒牌對面  
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714  
(歡迎來電選購)

由名廚蕭燦源主理

|                                                    |                       |              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <p>點心<br/>茶市</p> <p>飯晚<br/>茶市</p> <p>八折<br/>一律</p> | <p>甜品</p> <p>干燒伊麵</p> | <p>\$128</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> |
|                                                    | <p>甜品</p> <p>干燒伊麵</p> | <p>\$128</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> | <p>清蒸游水斑<br/>當福炒飯</p> |

# SIU LAN KUNG SEAFOOD RESTAURANT

謹訂於一九八五年 十二月十九日  
( 週四 ) 爲本酒家

是日下午四時至八時

特備鷄尾酒會恭候  
友好及同業先進

光臨指導

小杭公海鮮酒家  
全人敬約

3106 CAMBIE ST. VAN B.C.  
溫哥華金比街三一〇六號

電話： 874-5251  
874-5252

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

要求衆  
減價延長至十二月廿四日

舉行聖誕大酬賓

舉行聖誕

參茸藥材、花旗參、北高麗參

八折大酬賓

成藥補酒、冬菇雪耳、糖菓餅干  
京菓海味什貨

特價品除外

成藥補酒 冬菇雪蛤  
京菓海味什貨

一律九折優待 特價品除外

凡買滿20元以上，  
均可奉送大日曆一份

送完即止

風景一份  
恭祝聖誕快樂

並推出以下特平特價品：

正丹麥曲奇餅特平推出

甜西歸頭每磅 \$6.99  
 原色甜杞子每磅 \$6.99  
 正河南淮山角每磅 \$6.99  
 大防黨參每磅 \$6.99  
 益食北芪片每磅 \$5.99  
 北京蜂王精 30 支庄每合 \$9.99  
 正上海菊花晶每合 7 oz \$1.29  
 (買十合送一合)  
 杞子補酒 3 支 \$9.99  
 十全大補酒 3 支 \$9.99  
 龍虎鳳酒 2 支 \$9.99  
 北芪南棗酒 2 支 \$9.99  
 瓷瓶庄 900 克巴戟酒每支 \$9.99  
 北京人參白蘭地每支 \$4.99  
 還有更多特平特價品，歡迎參觀  
 選購，零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



# 疑與忠信錶行劫案有關 三男子由外地返港 在機場被拘捕偵訊

【本報訊】三名男子由外地返港，在機場被拘捕，警方懷疑他們與最近發生的一宗忠信錶行劫案有關。這三名男子分別是黃×明、馮×平及陳××。他們是在十二月十八日晚上八時許，在機場被警方拘捕的。警方在拘捕他們時，在他們身上搜出了一些現金和珠寶。這三名男子目前被關在警署，等待進一步的偵訊。

# 亞洲紡織工人聯會今明大會 將決定是否列根 促否決曾健士法案

【本報訊】亞洲紡織工人聯會將於今日及明日舉行大會，討論是否將曾健士法案列入議程。該法案旨在加強對勞工的保護，但遭到了資方的強烈反對。聯會主席表示，如果該法案通過，將對勞工產生深遠的影響。他呼籲會員們在投票時，要考慮到勞工的利益。

# 西貢海面風帆失蹤張樂志父子 昨海空搜索無果 沙灘獲救生衣拖鞋



【本報訊】西貢海面風帆失蹤的張樂志父子，昨日在海空搜索中無果。警方在沙灘上發現了生衣和拖鞋，這可能是他們遺失的物品。張樂志父子是在十二月十七日失蹤的，當時他們正在海面上划帆。至今，他們仍未獲救。

# 昨午無恙出院 海面上救獲十歲男童

【本報訊】一名在海上被救獲的十歲男童，昨日無恙出院。這名男童是在十二月十七日被救獲的，當時他在海面上漂流。救他的人表示，男童情況良好，沒有受傷。男童的父母對他的獲救表示感謝。

# 失事率偏高 保母司機協會否認

【本報訊】保母司機協會昨日否認失事率偏高的指控。協會表示，保母司機的工作非常艱辛，他們需要同時處理駕駛和照顧兒童的任務。協會呼籲社會對保母司機多一些理解和支持。

# 鄉村教育 質素改善

【本報訊】鄉村教育質素正在不斷改善。隨著政府對鄉村教育的重視，鄉村學校的教學設施得到了改善，教師的待遇也得到了提高。這將有助於提高鄉村教育的水平。

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
書法服務、代中國雜誌  
送禮字畫、藝術圖書  
批發零售、零沽

PH: 254-2218

**家家樂食品公司**  
地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業  
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎  
上午九點至晚上九點 七天營業

|           |               |
|-----------|---------------|
| 蝦餃 0.20   | 豆沙飽 0.40      |
| 香茜餃 0.20  | 小籠飽 0.20      |
| 魚翅餃 0.20  | 鍋貼 0.18       |
| 牛肉燒賣 0.20 | 蟹黃黃(咸、甜) 0.25 |
| 豬肉燒賣 0.20 | 排骨(一磅) 3.20   |
| 粉果 0.25   | 牛肚(一磅) 2.00   |
| 糯米雞 1.10  | 牛柏葉(一磅) 2.25  |
| 芋角 0.23   | 鳳爪(一磅) 0.80   |
| 咸水角 0.23  | 銀針粉(一磅) 1.20  |
| 煎堆仔 0.23  | 牛肉(一磅) 3.00   |
| 叉燒飽 0.45  | 春卷 0.25       |
| 蓮蓉飽 0.40  | 咸肉粽 0.95      |

**新新珠寶金行**  
溫哥華華街547號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

**七折** 足金時價

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

特價酬賓席  
每位 \$7.95 (足兩位用)  
小 \$4.25

特價快餐酬賓券  
每位 \$2.75  
由即日起至十二月底止  
歡迎預購

**\$79.00**

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

**北園**  
NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天  
(由本月十六日星期六開始)  
北風起 及時進補

每客奉送碗仔翅壹碗  
(小童八歲以上)  
晚飯奉送精料老火湯  
四位以上奉送燉品

特價酬賓席 \$148.00  
特價海鮮席 \$128.00

**海濤海鮮粵菜館**  
HIGH TOWER HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

**新張營業**  
為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧  
**八折優待** (至十二月底止)

游正港名 殷水堂 一律  
水宗式厨勤準食外歡  
海粵風主服一外歡  
鮮菜味理務流賣迎

**DEFUSE 菲律賓大樂隊**

黃金大酒樓  
聖誕晚會  
龍蝦大沙律  
新嘉坡三寶瓏  
新嘉坡三寶瓏  
新嘉坡三寶瓏

635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7  
地址：六三五號東百老匯街溫哥華華埠(近菲莎街)

訂座電話：**872-6688**

時間：星期一至星期四 下午五時至零晨三時  
星期五至星期六 下午五時至零晨四時  
星期日及公眾假期 下午五時至十二時

(舖後設有免費停車場)















**三合**  
一切房屋改建  
土庫開格  
水電安裝  
修理工程  
不論大小遠近  
免費估價  
請電：  
九三九·四八四六

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址：  
636 E. 14th Ave.  
新電話：  
八七九·四三八九

**光正裝修**  
內外油漆  
水電工程  
廚房廁所  
浴室裝修  
免費估價  
地址：  
253-7482

**楠記**  
水電工程  
廚房廁所  
浴室裝修  
免費估價  
地址：  
二五三·七四八二

**馮佳**  
修理水喉電燈  
按裝熱水器  
地址：  
二五三·七四八二

**修理水喉**  
電話：251·6248余洽

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
信用卓著·經驗豐富

**十二月新盤**  
▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近，十餘年屋，土庫全間好，僅收租價七萬餘，低價之至。  
▲西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充裕，收價七十五萬。  
▲士嘉堡大街 SLOCAN 街角中型餐室生意，年營業額萬餘，白人業主，收價十五萬。  
▲士嘉堡大街，十年新兩層商業樓位，全間租出，常滿租客，樓下餐室及服務所，年入三萬，實價廿萬，投資好機會。  
▲GASTOWN 四十房開張店，生意連實業，樓下兩個舖位，接近 EXPO 住宅常滿，賺錢生意，收價五十五萬，投資好機會。

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
住家電話：525-6983

**十二月新盤**  
▲烈治文山區某肉類商場，日做一萬，大有前途，前面停車場，開價五萬八千，欲購從速。  
▲本拿比區外賣餐館三萬餘，生意好，月入一萬，六萬一，欲購從速。  
▲本拿比區外賣餐館，月入一萬，六萬一，欲購從速。  
▲本拿比區外賣餐館，月入一萬，六萬一，欲購從速。  
▲本拿比區外賣餐館，月入一萬，六萬一，欲購從速。

**Century 21 ELITE ESTATES INC.**  
10667 - 135A Street  
Surrey, B.C. V3T 4E3  
585-2211

**Montreal Trust**  
公司：736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住家：733-0103

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 885-9608 Res.: 261-9048

**施玉山**  
ALFRED SEEMIN  
住家 321-1986  
傳呼機 667-3883

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹輝 ROY LEUNG  
公司：879-5175 住宅：324-4752  
傳呼機：687-1985 #0068

**ROYAL LEPAGE**  
MARION MAN  
鄭萬方英  
Residential Real Estate Services  
4415 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5C 2K1  
Bus. (604) 299-1451  
Res. (604) 421-3276

**謝煜贊**  
住宅電話 420-4665  
**DON QUAN**  
▲東區39年屋上兩層房，土庫完成兩層房可出租，八萬九千五。  
▲交通方便，地大 50x101，兩層房及有土庫，41間近高子利 \$107,000。

**THE PERMANENT**  
438-8161  
▲東區威廉 WILKINSON 街，三層，十二萬。  
▲東區威廉 WILKINSON 街，三層，十二萬。  
▲東區威廉 WILKINSON 街，三層，十二萬。

**ABBOTSFORD 商場**  
十三，單位年入19萬餘，開價一百七十五萬。  
▲西區街角，三層，十二萬。  
▲西區街角，三層，十二萬。

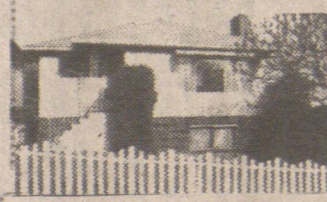
**關伯興**  
住宅電話 294-0089  
**PAH QUON**  
▲本拿比區，三層，十二萬。  
▲本拿比區，三層，十二萬。

**鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575**  
華埠高尚餐館出讓  
在片打街與興旺地段，餐房裝修華麗，廚房設備新穎齊全，東主退休，歡迎查詢。  
▲好生意一餐館店  
每日四百元生意，前舖後居，九百平方呎舖位，舖後有三房一廳位處，十分鐘，在盤尼比 (BURNABY) 收價三萬九千元。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
免費停車  
廿年經驗  
保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**REAL ESTATE and INSURANCE**  
PROPERTY MANAGEMENT  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。





▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳·33X114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



161 N. GLENDE AVE B.B.Y. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千尺紅瓦面, 西班牙款式。



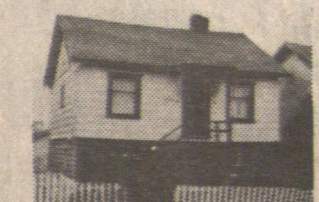
三年新石屋樓, 三舖位 七組柏文 3611 KINGSWAY 開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石屋大廈出賣18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屋 現有三戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲三年新屋三房一廳·土庫完成二房一廳·保養一流·標準地·價十三萬餘。

# BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲兩房一廳·土庫完成 兩房一廳·十街夾 RENFREW 33x122 保養一流。



▲唐人街柏文11組 有舖位·月收二千六·開價九萬九 628-630 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122 15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐 3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街 全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百 3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲13年商業樓宇·二個舖位·二組柏文·地33x105 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN. B.C.



▲兩房一廳·土庫完成二房一廳過千呎·無後巷·33X140 月收\$825元 787 E 32 AVE.



▲豪華新屋·三房一廳 有家庭房·土庫二房一廳完成·紅瓦面·熱水暖氣·2791東六街。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘 2370 CLARK DR. VAN. B.C.



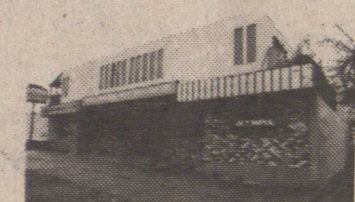
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約四千呎·保養一流·開價十萬餘 6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大觀屋保養一流正層二房一廳1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘

## 生意連實業

▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位FRASER HWY 地區繁旺·約三年新·日營生意約十二元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千五百呎·14個車位·乃座夾一街·有酒吧·各種新式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘 3661RAE AVE. VAN. B.C.



▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全翻新西班牙式觀屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫 標準地·有風景·CAPITAL HILL 七萬餘 125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.



黃玉清 HEDDY WONG

住家: 526-1406 傳呼機 680-7338



劉穎茵 AMY LAU

421-8178 住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM 住家: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313



沈慶俊 及沈太



PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633

美洲最大實業公司

敬祝聖誕 新年進步

擴充營業 西區金比夾四十街新辦公室內租人馬·免費估價 專程為閣下服務

▲33x110 地可建新屋一間·價六萬九

▲10 街近 CLARK 標準地·全磚完成·四大睡房適合大家庭 樓下完成·三睡房可出租·開價十一萬餘

▲近 KINGSWAY 交通方便·36 年新石屋·二睡房·土庫完成可出租·開價九萬九

▲北本拿比·近 HASTINGS 及 GILMORE 整潔堅固·三睡房·土庫完成二睡房·可出租·開價八萬餘

▲近乃蘭·近乃蘭·34 年新淨兩睡房 石屋·土庫有兩房及廳·地大·開價十萬餘

▲三多生意連地物業出售·樓上三房一廳·土庫完成·保養一流·地大·業主退休急讓·減價·價十七萬餘·請速電

▲油站及汽車修理生意急讓·生意連地·標準地·二幅·開價十九萬餘·財源廣進·適合大家庭投資



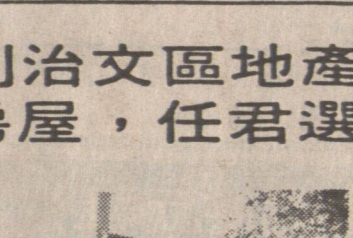
陳太 中英語 ALICE CHAN

公司電話: 274-7221 住家電話: 277-3677



滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇



▲列治文區可步行至觀音寺·五千多呎超級豪華型別墅·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全屋石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·英國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千



▲列治文四大房新屋·地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值



▲列治文向南全新屋·實用面積3652呎樓上樓下都有主人房四大天窗 SAUNA JACUZZI 馬有畫·裝修一流·設備豪華·氣派非凡·只售廿五萬九千



▲列治文 W 3 夾 WILLIAMS 26 年新屋·兩房一廳·新屋頂·新地毯及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千



▲列治文 W 4 RD·發發生一(8831)號·五年新屋·樓上三大睡房兩浴·樓下兩睡房兩浴及廚房·向東·有後巷·光猛潔淨·中央吸塵系統·減價十一萬二千



▲本乃比五年新近西門·蘇沙大學·二千八呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十八萬八千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千



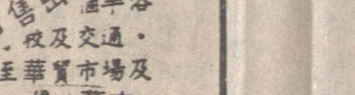
▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**余正木工泥水**  
電話: 251-6248  
各改油屋水磚水廚牆政  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批牌  
修建刷仔理結面磚盥照

**朱氏裝修**  
電話: 433-9784  
政裝土大免  
府修庫小費  
牌改間工估  
照建格程價  
另有長期合約  
修理小型柏文

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話: 325-5459

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
免園水土設裝承  
費牆電庫計修建  
估磚工間圖油新  
價花程格則漆屋







**中英洗地毯**

新機器  
即洗即用。  
不退色，不縮水  
或變樣，保滿意  
假日照常服務，  
收費廉。

**晚電：**  
(二五三)〇九八四  
(二五一)一六八二

**佳**  
phen LAW M.A.

住家：327-1289  
傳呼機：645-3874  
(24 小時)

▲一睡房栢文。可觀全市景色  
四樓早邊。非常非常潔淨。  
價五萬九。

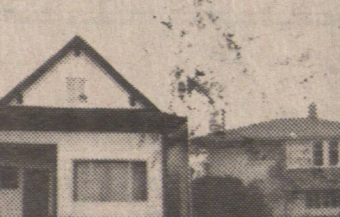
▲二睡房豪華栢文。全新地毯  
一千呎。叫價六萬餘。

**東區菜舖。一流  
地點。千五尺。  
挑好。東主離埠  
急售。二萬餘。**

出 讓

北李村 KINGSWAY 區寫字  
樓出租 1200 呎 9700  
月。廿一。廿一。

**MULTIPLE REALTY**  
ESTD.  
**EDDIE SHIU** 免費估價物業  
住宅: 879-3083  
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071



喜士定夾域多利。地大寬闊。46x109  
二睡房兩廁。有土兩房一廳土庫完成  
庫。開價六萬餘。租 \$320 37年屋  
。觀米仔牆。交通  
方便。價士華倫。

(CLIFF TO)  
O  
97-0800 (24小時)  
費估價  
迎電詢

▲雲東抵買平屋，四房二廳廚廁37呎大池，七萬九千元。  
▲北本法比六六年新靚屋，意人業主，國急售，拾柒萬元。  
▲雲東仔屋六房二廳廚，近京士威及貴沙街十萬元。  
▲雲東三街近蘭菲二年屋五房二廚廁33呎地十三萬餘。  
▲北本法比近京士威三房24年屋一手西人業主十一萬餘。  
▲雲東旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂或舊屋換新屋。

LTY 876-8841多活實業公司

**LEO CHAN**  
**陳柏良** **DOGWOOD REALTY**

(公司) Bus: (604) 876-8841  
傳呼機 Direct Pager: 667-0537  
(住宅) Res: (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦，  
担保成功，免費查詢。

▲東區乃來京士威正層二房，  
土庫二房完成，交通方便，  
價七萬餘。  
▲堪東55街夾域多利湖新三房  
士庫一房出租價十萬餘  
▲東區新屋，兩層以西，五房  
三廁，上下完成，交通好，  
價十六萬九。  
▲東區新屋，上三房，下兩房  
廚廁齊，瓦頂，暖水器，位  
置多利夾32街，價十六萬六  
▲禮物夾，位購物中心，租平  
，年入八萬餘，價三萬餘。

**倪致遠**

**PARK View REALTY**

電話 公司: 437-9700  
住家: 228-8093

**ANDREW NGAI**

▲中西餐館出讓。生意穩定，地點好，40座位。有停車。價四萬餘。  
▲快餐店出讓。近唐人街開價三萬餘。  
▲另快餐店每星期做五天。日營三百。開價八萬九千九。  
▲烈治文夏地十八餘畝。45萬餘。  
▲本拿比五年屋。50x121樓上三房。土庫完成。開價22萬餘。  
▲唐律生意讓。租平。裝修新。開板。總經銷名牌。生意二萬餘。  
▲杭里唐餐館出讓。200座位設。有酒牌。價六萬九千九。



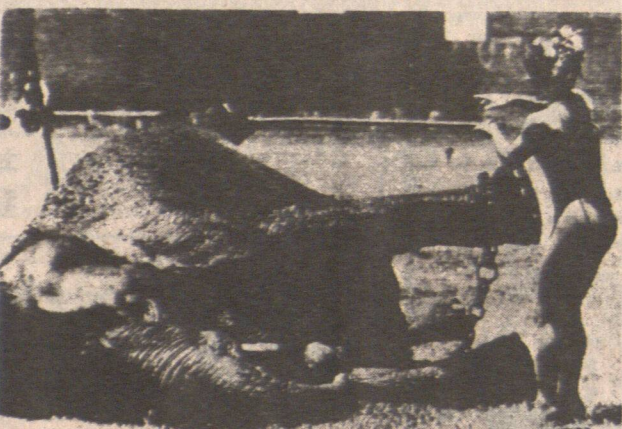
# 為爭愛滋病毒專利權 法美兩機構對簿公堂

## 美遲遲未上岸獲專利註冊 法損失達億美元表示誓不罷休

【法蘭西社巴黎十四日電】法國衛生部與愛滋病毒專利權爭奪戰，已進入司法程序。法國衛生部與愛滋病毒專利權爭奪戰，已進入司法程序。法國衛生部與愛滋病毒專利權爭奪戰，已進入司法程序。

# 印報揭醫學界驚人內幕 市面出售基本藥物 四成對人可能有害

【合衆國際社新德里十四日電】印度醫學界最近揭發，在印度出售的基本藥物，有四成對人可能有害。據悉，這些藥物是由一些不負責任的藥商生產的，其中一些藥物甚至含有毒藥成分。



自然災害預報差  
孟加拉死46萬人

【路透社達卡十四日電】孟加拉國最近發生的一場自然災害，導致了約46萬人死亡。這場災害是由於一場強烈的颶風引起的，颶風在孟加拉灣沿海地區登陸，帶來了狂風暴雨和巨浪。



自然災害預報差  
孟加拉死46萬人

【路透社達卡十四日電】孟加拉國最近發生的一場自然災害，導致了約46萬人死亡。這場災害是由於一場強烈的颶風引起的，颶風在孟加拉灣沿海地區登陸，帶來了狂風暴雨和巨浪。

【路透社達卡十四日電】孟加拉國最近發生的一場自然災害，導致了約46萬人死亡。這場災害是由於一場強烈的颶風引起的，颶風在孟加拉灣沿海地區登陸，帶來了狂風暴雨和巨浪。

# 狂發瘋馬繩度印 人老孺婦百三傷咬

【新德里十四日電】印度最近發生的一起瘋馬事件，導致了130多人受傷。這匹瘋馬在一個公共場所發狂，咬傷了路過的人。警方表示，這匹瘋馬是從一個私人農場逃出來的，目前正在被追捕中。

【新德里十四日電】印度最近發生的一起瘋馬事件，導致了130多人受傷。這匹瘋馬在一個公共場所發狂，咬傷了路過的人。警方表示，這匹瘋馬是從一個私人農場逃出來的，目前正在被追捕中。

【新德里十四日電】印度最近發生的一起瘋馬事件，導致了130多人受傷。這匹瘋馬在一個公共場所發狂，咬傷了路過的人。警方表示，這匹瘋馬是從一個私人農場逃出來的，目前正在被追捕中。

【新德里十四日電】印度最近發生的一起瘋馬事件，導致了130多人受傷。這匹瘋馬在一個公共場所發狂，咬傷了路過的人。警方表示，這匹瘋馬是從一個私人農場逃出來的，目前正在被追捕中。

## 秋葉原影視

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

### 代理 亞洲電視

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

### 高速迴帶機

最新運到

阮玲玉  
黃杏秀 伍衛國 主演

- ☆前後轉帶 原價 \$89.99
- ☆自動停帶 會員特價 \$64.99
- ☆音樂提示
- ☆自動清潔影帶
- ☆保用九十天

## 興華參茸行

### 聖誕酬賓大減價

### 所有貨品一律九折

(除特價品外) 下列特價貨 不計成本售完即止

|            |           |             |            |
|------------|-----------|-------------|------------|
| 生晒元肉       | 特價 \$4.99 | 日本蠔鼓        | 特價 \$4.00  |
| 原價 \$7.00  |           | 原價 \$5.00   |            |
| 龍牙大百合      | 特價 \$3.50 | 正當歸頭        | 特價 \$15.00 |
| 原價 \$5.50  |           | 原價 \$25.00  |            |
| 通心白蓮子      | 特價 \$1.99 | 發菜          | 特價 \$2.90  |
| 原價 \$3.00  |           | 原價每兩 \$4.00 |            |
| 新西河棗       | 特價 \$1.50 | 扇型翅餅        | 特價 \$7.99  |
| 原價 \$2.00  |           | 原價 \$11.00  |            |
| 金絲蜜棗       | 特價 \$1.75 | 竹蔗湯料        | 特價 \$4.00  |
| 原價 \$2.50  |           | 原價每包 \$1.50 |            |
| 漳州雪耳       | 特價 \$7.50 | 羅漢沖劑        | 特價 \$9.99  |
| 原價 \$10.00 |           | 原價 \$1.50   |            |
| 紅杞子        | 特價 \$5.00 | 靚草菇         | 特價 \$6.50  |
| 原價 \$7.50  |           | 原價 \$8.00   |            |

中藥部由中醫師 胡智行 主理  
王健英

506 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 683-3838 688-3300

## 新世界眼鏡公司

由本日起至 12月21日  
酬賓 鄭重介紹各國名廠眼鏡架  
優待顧客

### 八折至五折

特價優待老人、小童、學生  
敬希垂詢

名廠隱形眼鏡  
Daily wear \$78.00 對  
Extended wear \$140.00 對

本公司由B.C.配鏡學會會員林新先生主持  
技術一流、價錢公道  
服務週到  
保證品質優良  
每星期七天營業  
上午十一時至下午七時  
總店：二一街  
新世界眼鏡公司  
New World Optical Ltd.  
3685 Main St. Vancouver B.C.  
Tel: 672-1421

本公司代理眼鏡及隱形眼鏡業務

## 一件 永遠有價值的禮物

送一塊金薄或一枚加拿大幣給親友作禮物，使這個聖誕節既完美又有價值。金薄由小小的二十元起，金幣則由六十元起。

凡購買一克重金薄，可免費獲贈銀薄一克，多買多送。

### Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2  
請與趙先生聯絡 (MR. CLARENCE CHAO)  
電話: 687-0011

## 華僑金行

### 聖誕酬賓大減價

### 足金時價

### WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

## 華安國貨公司冬節酬賓大特價

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 人參潤膚膏 \$3.99打   | 五加參酒 2/\$15.00  |
| 人參潤膚膏 \$4.25瓶   | 人參酒 2/\$13.00   |
| 九里香餅子 75¢打      | 女庄襪褲 3/\$6.99   |
| 木盒鐵觀音茶 2/\$8.75 | 男庄工夫鞋 2/\$11.00 |
| 木盒普洱茶 2/\$6.50  | 女庄工夫鞋 \$4.99    |
| 鐵罐荔枝紅茶 2/\$3.99 | 男燈心絨拖鞋 2/\$8.99 |
| 紅盒烏龍茶 2/\$2.65  | 膠拖鞋 \$2.25      |
| 烏龍茶包 2/\$1.75   | 男短襪 3/\$6.99    |
| 尼龍牙刷 3/\$1.59   | 女棉衣 \$15.00     |
| 豐華原子筆 \$1.49    | 女棉背心 \$12.00    |

各式信紙、男米色文化衫、湯碗仔、竹織品、買二送一。  
參茸、藥材、飾物八折、電動玩具五折。  
日期：由十二月六日至廿六日止。



# 一百多搭客虛驚一場 加航機由港飛雲埠 因故障要折返香港

【香港電】此間航空公司於十七日，一架載有二百多名搭客及機員的加航波音七四七客機，在飛往雲南途中，突然發生引擎故障，迫降在雲南。機上搭客在九龍機場安全降落，機上機員亦無恙。機上搭客在九龍機場安全降落，機上機員亦無恙。機上搭客在九龍機場安全降落，機上機員亦無恙。

## 英人嫌報章質素差 加入收購一份英報

【倫敦電】據此間報章界消息，英國報章界正考慮收購一份英報，以改善報章的質素。此舉旨在提高報章的競爭力，並為讀者提供更優質的內容。

## 美軍包機加東墜毀 一遺屬索償五百萬

【美國肯塔基州電】一美軍包機於週四在肯塔基州墜毀，造成多人受傷。一名遺屬已向政府索償五百萬美元，以彌補其損失。

## 伊拉克總統訪蘇 尋求援助對付伊朗

【新華社莫斯科十二月十七日電】伊拉克總統薩達姆·侯賽因於今日抵達莫斯科，尋求蘇聯的援助以對付伊朗。薩達姆在訪問期間將與蘇聯領導人會談，討論中東局勢。

## 南非暴亂無日無之 刺市長六黑人判死

【約翰內斯堡電】南非警方昨日宣佈，在最近的暴亂中，六名黑人被判處死刑。警方表示，這些人與多起暴力事件有關，對社會安全構成了威脅。

## 西德反核人士 阻撓核廠清理

【西德威斯特法倫電】西德反核人士昨日在威斯特法倫州阻撓核廠的清理工作。他們表示，核能對環境和人類健康存在嚴重威脅，要求政府停止核能開發。

## 男子被捕後獲釋 爬上英首相府屋頂

【倫敦電】一名男子昨日爬上英國首相府（唐寧街十號）的屋頂，隨後被捕。警方表示，該名男子在屋頂上停留了數分鐘，隨後被保安人員發現並帶下。

## 美軍包機加東墜毀 一遺屬索償五百萬

【美國肯塔基州電】一美軍包機於週四在肯塔基州墜毀，造成多人受傷。一名遺屬已向政府索償五百萬美元，以彌補其損失。

### 12月17日 股市貨幣行情

| 項目                 | 行情            | 項目                     | 行情               |
|--------------------|---------------|------------------------|------------------|
| 香港恒生指數             | 1720.45 -7.76 | 多倫多綜合指數 TSEC           | 2884.40 +1.59    |
| 美元對港元              | 7.80          | 黃金                     | 320.00           |
| 加元對港元              | 5.58          | 白銀                     | 5.77             |
| 加元對美元              | 71.60         |                        |                  |
| 紐約道瓊斯工業指數          | 1544.49 -8.60 |                        |                  |
| GENERAL DYNAMICS   | 68 1/2 +1/2   | T.D.BANK               | 25 5/8 Unchanged |
| DELTA AIRLINES     | 40 3/8 -1/2   | SEAGRAM                | 66 5/8 +1/2      |
| GENERAL MOTORS     | 75 7/8 -1/4   | STELCO                 | 23 1/4 -1/4      |
| UNION CARBIDE      | 71.00 +1/2    | NORTHERN TELECOM       | 48 1/8 -1/4      |
| I B M              | 152 1/2 +1/8  | CP ENTERPRISE          | 25 1/4 Unchanged |
| HOLIDAY INN        | 59 3/8 +1/8   | ALCAN                  | 41 3/8 +5/8      |
| CITICORP           | 49 1/8 -3/4   | CAMPBELL RED LAKE      | 30 3/4 -1/8      |
| 3M                 | 90 3/4 +3/4   | IMPERIAL OIL           | 52 1/2 +1/8      |
| PHILLIPS PETROLEUM | 11 7/8 -1/2   | NOVA CORP.             | 6 7/8 Unchanged  |
| BOEING             | 51 3/4 -3/4   | BELL CANADA ENTERPRISE | 41 1/4 Unchanged |

溫哥華市綜合指數 VSCI 1270.60 -11.40  
B.C. RES. 2.10 Unchanged  
DIVERSIFIED TECHNOLOGY 1.00 -0.03  
MORGAN MINERALS 0.55 -0.05  
CALPINE RESOURCES 0.14 +0.02  
TAPIT RESOURCES 0.15 -0.05  
MANLON RESOURCES 1.26 +0.01

資料提供：加拿大宏發證券公司  
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.  
UREY CHAN 669-9400

# 九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

### 聖誕酬賓 大減價

由十二月十日起  
至十二月廿四日止

### 聖誕特價品：

- 人參白蘭地 4.99
- 香香杏仁餅 2.79
- 300克一級龍口粉絲 95¢
- 250克一級龍口粉絲 69¢
- 2P上寶旦卷 5.69
- 1P上寶旦卷 2.99
- 廣西三蛇酒 3.39
- 大人參露酒 7.99
- 1P安利幼旦面 1.09

### 瓷器七五折

雜貨、京果、海味、罐頭食品、瓜菜水菓

### 一律八五折

(白米及特價品除外)

### 奉送精美日曆

人人有份！



什  
項

汽車出讓  
七年 SKYARK 汽  
車 擺波兩度門連雪

請唐廚炒鑊。工資  
從優。有意請電：

商業

菓菜舖

中西餐館  
發財雜貨象  
649生意

濕仔出讓

全間屋租  
樓上樓下全間屋出  
租爐頭雪櫃齊交通  
方便近城多利夾32

新屋樓下  
兩房一廳各樣齊獨  
立門戶交通便近 P  
NE 東 PANDORA

士庫出租  
整潔三房一廳爐頭  
雪櫃齊備獨立門戶  
交通方便 4486

新屋樓下  
全層出租  
四年新・樓下  
全層出租・兩

上層出租

平地土庫  
近PNE新裝修。  
兩房一廳。廚廁齊  
獨立門戶。有洗衣

樓上兩房一廳各樣齊備。另有房出租適合家庭或學生。

近蘭菲夾 VENABLE  
兩房一廳。各樣  
備交通方便。合  
家庭或學生。請

—







# 今年新建城鎮住宅

到災區察災情，指導撲救。青海省黨政領導機關和受災地區州、縣先後派出八百多名幹部，深入災區組織抗災救人保工工作。

為數千災民解決了病痛。青海省商業系統也及時向災區調運各類物資一千多噸，從上半年起，減緩到百分之八十四，預計全年將減緩到百分之七左右。

今年的工業生產，總的來說，情況比預計的要好。年初的過高速度從

今年提前完成計劃

## 今年提前完成計劃

（新華社北京十二月十五日電）

截至十五日的統計，中鋼鋼材、生鐵和鋼的產量都已超額完成全年生計。

最大的鋼鐵生產基地，今年鋼材、生鐵產量的大幅度增長，主要是靠對現有企業進行技術改造和加強企業管理實現的。中鋼月產減百分之三左右，但從生產平衡分析，除年初頭兩個月以外，其餘月份的生產值都在百億元左右，比較穩定，沒有大的起落。

長的好勢頭，在十產量。

一直保持大幅度增長的好勢頭，在十二月的提前完成全年計劃以後，目前仍以日產近十萬噸的速度增長，預計全年產量將超過三千七百萬噸。鋼產量已提前

管理，大大增加了產量。

### 中國工業生產速度走向正常

（新華社北京十二月十七日電）

《經濟日報》報道，中國工業生產速度，全國工業生產要保有一定程度的增長速度，不僅是穩定經濟和繁榮市場所必需的，而且也有實現的可能。

但是，有關權威人士強調：明年

據國家統計局的數字，今年十

年產可達到四千六百五十萬噸。生鐵產量本月十日已完全全年計劃，日前總產量已超過四千一百萬噸，比去年同期增長百分之八以上。

據國家統計局的數字，今年十一月份，全國工業生產的速度比去年同月，只增長百分之八點八，從而使一至十一月的平均增長

流通，特別是要處理好速度與效益，產量與生產準備，內銷與外銷的關係，以繼續保持國民經濟持續、穩定、協調地發展。

品輸日  
今年十

**拓展日本市場**

(香港十一年專電) 鑑於歐美貿易保護主義的興起，兩地市場對港貨的需求尚未明朗，港商目前已把日本作為明年的主要貿易拓展對象，另一拓展重點則是中國大陸。這兩個市場的貿易拓展潛力均相當可觀。

香港貿易發展局發言人

品輪日的理想時機。日本於今年十一月內宣布，對一千七百九十項出口商品減免關稅，其中二百五十項與港出口總值有關，佔香港輸日產品總值的百分之三十四。香港的成衣、鐘錶、玩具、珠寶和旅行用品等類產品，在日本市場具有很大銷售潛力。

有不少議論

# 線地區 為大都市

有不少議論，而恒生指數之表現更有如政治氣壓計。他認為，只要改變能循序漸進，且每一步驟都考慮清楚後實施，「一國兩制」當會實現成功。

在談起廣東大亞灣核電站（該公司有份參與）的最新發展時，嘉道理透露，中環副總

香港之間的公、私商業聯於中方與英

香港各界人士對政制改革  
同時亦需務力擴展中國大  
英翰達之通說，自去年十二  
島建設委員會後，香港居民  
改變而抗戰，為將來無可避  
面提出好作準備。最近近數  
到各項基礎工程均如常進行。

正繼續進行，他本人希望協  
議於短期內達成。但還並沒有  
影響到核電站的工程進行，他最  
近曾到核電站工地一行，了解

# 源 源 運 到 ， 大 量 供 應

## 華 隆 有 限 公 司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

中國 牌去頭有壳蜆蝦  
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉  
及IQF蝦肉

中國各類有頭蜆蝦  
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾  
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

中國去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

中國 牌去頭有壳蜆蝦  
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉  
及IQF蝦肉

中國各類有頭蜆蝦  
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾  
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

中國去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

中國 牌去頭有壳蜆蝦  
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉  
及IQF蝦肉

中國各類有頭蜆蝦  
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾  
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒





八仙樓海鮮酒家  
 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

即日開始

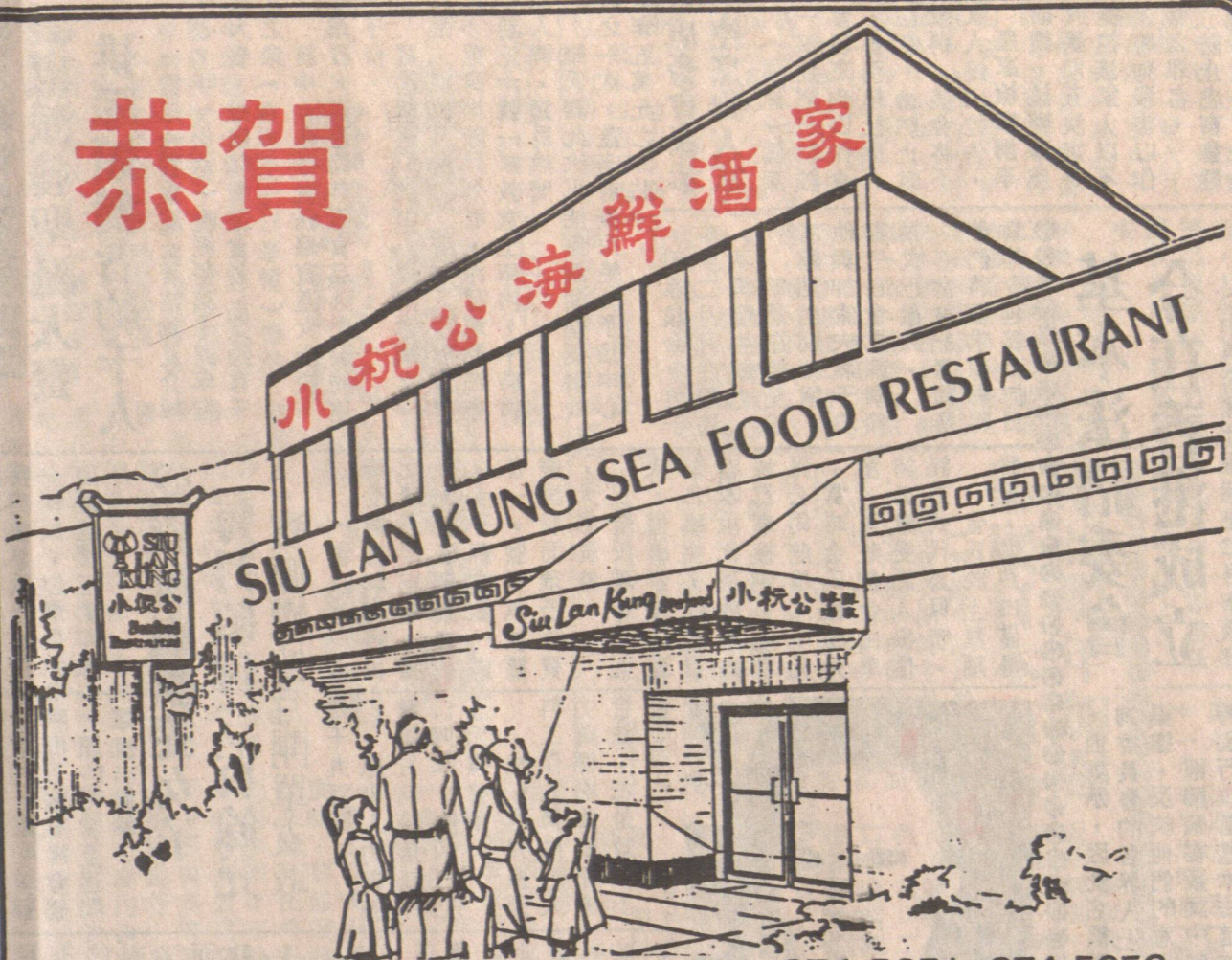
八折

每日茶市：上午九時半至三時  
 每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644



恭賀



地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)

電話：874-5251, 874-5252

擴張營業

**大展鴻圖**

達利肉舖  
 偉發安樂公司  
 元昌肉食中心  
 萬成肉食中心  
 利昌海產公司  
 永興公司  
 廣興公司  
 陳卓傑  
 安捷旅遊公司  
 南興行  
 精工錄影音響公司  
 大成珠寶金行  
 雅威旅行社  
 中文報業聯營公司  
 黎紹聰  
 中華特價中心  
 大漢公報  
 華納廣告公司  
 金利源有限公司  
 泰興有限公司  
 國泰公司  
 片打海鮮公司  
 榮新印務公司  
 文華藥房  
 燕樂酒家

余宏榮律師  
 博益圖書公司  
 加拿大匯豐銀行  
 華埠分行  
 桃園酒家  
 華隆有限公司  
 鄧敬慎  
 鄧劍英  
 僑信參茸國藥行  
 興華參茸行  
 海外信託銀行  
 大中華傢俬地毯公司  
 加拿大信託公司史濟芳  
 余國定醫生  
 利華隆記公司  
 周永順燕梳公司  
 開心旅遊公司  
 八仙樓海鮮酒家  
 鑽石樓酒家  
 華僑金行  
 德信參茸行  
 漢記麵家  
 通用電器公司  
 高雅理髮店  
 金菊園麵家  
 黃蝦健身會  
 香港九龍市場  
 僑益貿易公司

全敬賀

(排名不分先後)

恭賀

新華冠大酒樓

溫哥華喜士定西街一二八號  
電話：六八八-八六八零

開業誌慶

新張宏發



藍氏太極健身組同人鞠躬

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

聖誕酬賓大減價

十二月十四日至十二月廿一日一連八天

華埠總店及列治文分店同時舉行

廚房用具、

陶瓷器皿、手工藝品

八折

雜貨

八五折

特價商品與冰霜貨品本埠貨  
(除白米外)

九折

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59

列治文分店：CAMBIE PLAZA NO.5 RD. 夾CAMBIE RD. 278-4200

減價期內，信用咭(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房  
 2044 TURNER ST. 請  
 TEL: 251-1616 理  
 中: 254-1033 室

和安芽菜公司  
 WO ON CO. BEAN SPROUT  
 秘美澳 綠荳發行  
 魯國洲  
 電話：684-0965  
 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

TEL: 681-1939

舉行三十三週年紀念

大減價

酬謝舊雨新知歷年惠顧之厚意。

白米冰蝦及特別貨品除外

減價日期：由十二月十六日(星期一)起至十二月廿一日(星期六)止。

並祝各位僑胞 聖誕快樂，新年如意！





# 恭賀 新華冠大酒樓

溫哥華喜士定西街一二八號 電話：六八八-八六八零  
128 W. Hastings St. (604)688-8680

## 新張營業

## 大展鴻圖



廣興肉食公司  
陳卓傑  
蕭關漢  
明和廚具供應公司  
金菊園麵家  
微塵館藝苑李文俊  
國泰公司  
謙樂海鮮酒家  
漢記麵家  
銀龍公司  
德成糧油食品公司  
威信實業公司伍澤濂  
快意旅遊公司  
雅威旅行社  
大漢公報  
華納廣告公司  
中文報業聯營公司  
黎紹聰  
中興有限公司  
中華特價中心  
大昌參茸公司  
達利肉食有限公司  
佳棧肉食公司  
大成珠寶金行  
安樂、偉發公司  
輕歌喚早晨旅遊公司  
美景旅行社  
金馬茶餐廳  
漢宮大酒樓  
北園海鮮酒家  
名園大酒家

奇華餅家  
廣萬生有限公司  
廣州樓酒家  
喜萬年酒樓  
利僑有限公司  
利僑雞鴨公司  
鄧次雄夫婦  
僑益貿易有限公司  
利華隆記有限公司  
新都城海鮮酒家  
新昌隆肉食公司  
片打海鮮公司  
時順魚業公司  
金源菜館  
泰興有限公司  
永興有限公司  
華隆有限公司鄧敬慎  
鄧劍英  
蔡繼有  
華記果菜欄  
華僑金行  
元豐公司  
環球旅行社  
金唐肉食有限公司  
東風貿易有限公司  
元昌肉食有限公司  
萬成肉食有限公司  
利昌海產有限公司  
鑽石樓海鮮酒家  
八仙樓海鮮酒家  
加拿大滙豐銀行  
大西方米廠  
龍鳳餅家  
利時食品公司  
普立精舍  
新時代理髮廳  
紅屋海鮮酒家  
新同樂海鮮酒家  
加拿大帝國商業銀行華埠分行盧衍洪

雲埠洪門機構  
周慕軒  
呂頌韶  
鄭今後  
鄭炯光  
李耀樞  
黃振光  
林麟  
楊國榮  
王寄南  
黃榮榮  
呂定國  
趙明  
簡建平  
陳卓豪  
呂鈿  
黃栢平  
黃國富  
胡光前  
黃大成  
蔡栢芳  
雷民盼  
吳一平  
林福侃  
林樹振  
林岳鑒  
李濱臣  
呂華超  
吳榮貴  
黎錫庸  
麥寶泉  
陸文樂  
蕭漢烈  
唐穎波  
史濟芳  
加拿大信託有限公司  
丁基康夫婦  
振有建築行李光  
江 河夫婦

同敬賀  
(排名不分先後)